

VORWORT

Die Sinfonie in B-dur Hob. I:98 gehört zu den sechs Sinfonien, die Joseph Haydn (1732–1809) für sein erstes Engagement in London in den Jahren 1791–92 im Auftrag von Johann Peter Salomon komponierte. Der vielseitig tätige Geiger Salomon hatte 1790 die Begründung einer neuen Konzertreihe ins Auge gefasst und reiste im gleichen Jahr durch Europa, um Musiker zu akquirieren. So konnte er auch Haydn als Komponisten für seine Konzerte gewinnen, da dieser nach dem Tod Nikolaus I. Fürst Esterházy und der Auflösung der Hofkapelle frei für neue Unternehmungen wurde. Haydn traf am 1. Januar 1791 in England ein, und das erste Konzert der Reihe fand am 11. März desselben Jahres statt.

Haydn pflegte seine Autographe zu datieren. Für die Sinfonie Hob. I:98 ist diese Datierung nicht erhalten, da das erste Blatt des Autographs stark beschädigt ist. Die Sinfonie muss aber spätestens zu Beginn des Jahres 1792 fertig gestellt worden sein, da sie nachweislich am 2. März 1792 uraufgeführt wurde. Wahrscheinlich entstand sie ebenso wie die Sinfonien Hob. I:94 und Hob. I:97 zu wesentlichen Teilen während eines fünfwöchigen Sommeraufenthalts, den Haydn ab dem 4. August 1791 bei dem Bankier Nathaniel Brassey in Roxford/Hertfordshire verbrachte. In einem Brief an seine Wiener Bekannte Maria Anna von Gennzinger schrieb Haydn, er lebe dort „in einer der schönsten gegend[en] [...] wie in einer Clausur“ und arbeitete „fleissig“ (Dénes Bartha, *Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, Kassel, 1965, S. 260).

Über die erfolgreiche Uraufführung im dritten Konzert der zweiten Saison von „Salomon's Concert“, bei der die beiden Ecksätze wiederholt werden mussten, berichtet Haydn kurz in seinem zweiten Londoner Notizbuch: „Im 3^{ten}. Concert wurde die neue Sinfonie in b fa gegeben und wieder

das erste und letzte Allegro encor^{da}“ (Bartha, *Briefe*, S. 512).

Eine Besonderheit der Sinfonie ist das unvermittelte Solo des Tasteninstruments im Finale, mit dem sich Haydn als Instrumentalist in Szene setzte; in seinem Autograph notiert er es mit der Angabe „Cembalo“. Grundsätzlich nahm Haydn bei den Aufführungen seiner Sinfonien in London einen Ehrenplatz am Tasteninstrument ein (ob es sich dabei um ein Cembalo oder vielleicht doch schon um ein Hammerklavier handelte, ist nicht sicher). Dies war das traditionelle Direktionsinstrument, um das herum das Orchester gruppiert war. Eine Generalbassbegleitung spielte Haydn dabei nicht. Samuel Wesley, ein Schriftsteller, Komponist und Organist, erinnert sich 1836 an die Uraufführung der Sinfonie mit Haydns Solo: „Im Finale einer seiner Sinfonien gibt es eine Passage von reizvoller Brillanz, die er dem Pianoforte zugedacht und nach der Erinnerung des Verfassers dieser Memoiren mit allerhöchster Akkuratess[e] und Präzision vorgetragen hat“ (im Original Englisch; zitiert nach Horst Walter, *Haydns Klaviere*, in: *Haydn-Studien* II/4, München 1970, S. 271 f.). In den authentischen Abschriften von Haydns Kopisten Johann Elbler und in den Erstausgaben ist das Solo nicht enthalten – ein Indiz dafür, dass es sich nicht um einen Werkbestandteil, sondern um eine Pointe in einer bestimmten Aufführung handelte.

Haydn sah in den Autographen seiner „Londoner Sinfonien“ fast durchweg getrennte Systeme für Violoncello und (Contra-)Basso vor, schrieb aber die Noten für die beiden überwiegend unisono geführten Stimmen nur ins System des Kontrabasses. Die Führung der Fagotte ist nicht immer eindeutig. Bei etlichen *col Basso* notierten, in dieser Ausgabe in spitzen Klammern wiedergegebenen Abschnitten ist es fraglich, ob die Fagottstimme wirklich notengetreu der

Bassstimme folgen soll, vor allem, wenn sie dadurch von der Faktur der anderen Holzbläser abweicht. So könnten manche schnellen Tonrepetitionen eine Angleichung erfordern.

Die vorliegende Studien-Edition ist ein Nachdruck aus *Joseph Haydn Werke*, hrsg. vom Joseph Haydn-Institut Köln, Reihe I, Bd. 16, *Londoner Sinfonien*, 2. Folge, hrsg. von Robert von Zahn, München: G. Henle Verlag 1997. Vorwort und Kritischer Bericht des Bandes enthalten umfangreiche

Anmerkungen zur Textgestaltung sowie ein vollständiges Verzeichnis der Quellen und Lesarten. Fehler der Gesamtausgabe wurden in der Studien-Edition stillschweigend korrigiert.

Abschließend sei allen in den *Bemerkungen* genannten Institutionen für die Bereitstellung der Quellen gedankt.

Köln, Herbst 2020
Friederike Mühle

PREFACE

The Symphony in B \flat major Hob. I:98 belongs to the six symphonies that Joseph Haydn (1732–1809) composed for his first engagement in London in 1791–92. They were commissioned by Johann Peter Salomon, a versatile violinist who in 1790 decided to set up a new concert series, and who travelled that same year throughout Europe to procure the musicians he needed. The recent death of Haydn’s employer, Prince Nikolaus I Esterházy, had resulted in the disbandment of his court orchestra, which left Haydn free to undertake a new venture. Salomon now convinced him to join his enterprise, and Haydn accordingly arrived in England on 1 January 1791. The first concert of the new series took place on 11 March of that year.

Haydn tended to date his autographs. For the Symphony Hob. I:98 this dating has not survived, since the first leaf of the autograph is badly damaged. But the Symphony must have been completed by the beginning of 1792 at the latest, as there is evidence that it was première on 2 March 1792. Like the Symphonies Hob. I:94 and Hob. I:97, it was probably largely composed during a five-week summer holiday which Haydn spent

from 4 August 1791 with the banker Nathaniel Brassey in Roxford, Hertfordshire. In a letter to his friend Maria Anna von Gennzinger in Vienna, Haydn wrote that he was staying “in one of the most beautiful parts of the country [...] as if in a retreat” and was working “diligently” (Dénes Bartha, *Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, Kassel, 1965, p. 260).

Haydn reported briefly in his second “London notebook” about the successful première in the third concert of the second season of Salomon’s concerts, when the two outer movements had to be played again: “In the 3rd Concert the new Sinfonie in B \flat major was given and the first and last Allegro encored again” (Bartha, *Briefe*, p. 512).

A special feature of the Symphony is the sudden solo for keyboard instrument in the Finale, with which Haydn presented himself as an instrumentalist; in his autograph he noted this with the instruction “Cembalo”. As a rule, Haydn took a seat of honour at the keyboard instrument for the performances of his symphonies in London (whether it was a harpsichord or perhaps even a fortepiano is uncertain). This was

the traditional conductor's instrument around which the orchestra was grouped. Haydn did not play a basso continuo accompaniment. In 1836 the writer, composer and organist Samuel Wesley recalled the first performance of the Symphony with Haydn's solo: "In the Finale of one of his Symphonies is a Passage of attractive Brilliancy, which he has given to the Piano Forte, and which the Writer of this Memoir remembers him to have executed with the utmost Accuracy and Precision" (as cited in Horst Walter, *Haydns Klaviere*, in: *Haydn-Studien* II/4, Munich, 1970, pp. 271 f.). The solo is not included in the authentic copies made by Haydn's copyist Johann Elßler or in the first editions – an indication that it was not an integral part of the work, but rather a feature in a particular performance.

In the autographs of his "London Symphonies", Haydn almost consistently provided separate staves for the violoncello and double bass, but wrote the music for the two largely unison parts only in the double-bass staff. The handling of the bassoon is not always unambiguous. In a number of sections

marked *col Basso* and reproduced in this edition in angle brackets, it is questionable whether the bassoon part should really follow the bass part note-for-note, above all when it deviates from the facture of the other woodwinds. Some rapid tone repetitions could thus require adjustment.

The present study score is a reprint from *Joseph Haydn Werke*, ed. by the Joseph Haydn-Institut Köln, series I, vol. 16, *Londoner Sinfonien*, 2. Folge, ed. by Robert von Zahn, Munich: G. Henle Verlag, 1997. The Preface and Critical Report of the volume contain extensive information concerning editorial decisions and a complete list of the sources and readings. Mistakes in the Complete Edition have been tacitly corrected in the present study score.

Finally, we would like to thank all the institutions mentioned in the *Comments* for kindly placing the sources at our disposal.

Cologne, autumn 2020

Friederike Mühle

PRÉFACE

La Symphonie en Si^b majeur Hob. I:98 compte parmi les six symphonies composées par Joseph Haydn (1732–1809) à la demande de Johann Peter Salomon dans le cadre de son premier engagement à Londres en 1791–92. En 1790, Salomon, violoniste aux nombreuses activités, avait envisagé de créer une nouvelle série de concerts et parcourut l'Europe la même année pour prospecter auprès de différents musiciens. Il parvint ainsi à s'assurer les services de Haydn afin qu'il compose pour ses concerts, car après la mort de prince Nikolaus I Esterházy et la dissolution de la chapelle de la

cour, celui-ci se trouvait libre d'entreprendre de nouveaux projets. Le compositeur arriva en Angleterre le 1^{er} janvier 1791 et le premier concert de la série eut lieu le 11 mars de la même année.

Généralement, Haydn datait ses manuscrits autographes. Concernant la Symphonie Hob. I:98, le premier feuillet du manuscrit ayant été fortement endommagé, cette datation n'a pas été conservée. Cependant, la Symphonie dut être achevée au plus tard au début de l'année 1792, car elle fut manifestement créée le 2 mars 1792. À l'instar des Symphonies Hob. I:94 et Hob. I:97, elle

fut probablement écrite en grande partie pendant un séjour estival de cinq semaines effectué par Haydn à partir du 4 août 1791 chez le banquier Nathaniel Brassey à Roxford/Hertfordshire. Dans une lettre adressée à l'une de ses relations viennoises, Maria Anna von Gennzinger, Haydn écrivit qu'il séjournait là-bas «dans l'une des plus belles régions [...] comme dans une sorte de retraite» et travaillait «assidûment» (Dénes Bartha, *Joseph Haydn. Gesammelte Briefe und Aufzeichnungen*, Cassel, 1965, p. 260).

Dans son second carnet de notes londonien, Haydn évoque brièvement le succès de la création de cette Symphonie qui eut lieu lors du troisième concert de la deuxième saison des «Salomon's Concert» et raconte que les deux mouvements extrêmes de la Symphonie durent être rejoués: «Lors du 3^e concert a été donnée la nouvelle symphonie en Sib majeur et le premier et le dernier Allegro ont à nouveau été bissés» (Bartha, *Briefe*, p. 512).

La Symphonie se caractérise notamment par un solo inattendu de l'instrument à clavier dans le Finale, avec lequel Haydn se mettait en scène en tant qu'instrumentiste. Dans son manuscrit autographe, il signale ce passage par l'indication «clavecin». Lors des exécutions de ses symphonies à Londres, Haydn avait pour habitude de s'octroyer une place d'honneur au clavier (on ne sait s'il s'agissait d'un clavecin ou peut-être déjà d'un piano-forte). Il s'agissait en effet traditionnellement de l'instrument de direction autour duquel se regroupait l'orchestre. Mais Haydn ne jouait pas un accompagnement de basse continue. L'écrivain, compositeur et organiste Samuel Wesley revint en 1836 sur la création de la Symphonie, avec le solo de Haydn: «Dans le Finale d'une de ses symphonies, il y a un charmant passage brillant dédié au pianoforte qui, dans le souvenir de l'auteur de ces mémoires, fut exécuté par Haydn avec la plus grande finesse et la plus grande précision» (original en anglais; cité d'après Horst Walter, *Haydns Klaviere*, dans: *Haydn-Studien* II/4, Mu-

nich, 1970, pp. 271 s.). Le solo ne figure ni dans les copies authentiques réalisées par Johann Elßler, le copiste de Haydn, ni dans les premières éditions – indication qu'il ne s'agit pas d'une partie de l'œuvre à proprement parler, mais d'un extra destiné à une exécution en particulier.

Dans les manuscrits autographes de ses «Symphonies londoniennes», Haydn prévoyait presque toujours des portées séparées pour le violoncelle et la (contre-)basse, mais utilisait principalement la portée dédiée à la contrebasse pour noter les deux parties qui jouent généralement à l'unisson. Le rôle dévolu aux bassons n'est pas toujours indiqué clairement. En effet, dans plusieurs passages notés *col Basso* et reproduits entre chevrons dans la présente édition, on peut se demander si la partie de basson doit effectivement se conformer fidèlement à la partie de contrebasse, en particulier lorsque cela lui impose de s'écarter de la facture des autres bois. Ainsi, certaines répétitions de notes rapides peuvent-elles nécessiter des ajustements.

La présente Studien-Edition est une réimpression tirée des *Joseph Haydn Werke*, éd. par le Joseph Haydn-Institut Köln, série I, vol. 16, *Londoner Sinfonien*, 2. Folge, éd. par Robert von Zahn, Munich: G. Henle Verlag, 1997. La Préface et le Commentaire Critique de ce volume comprennent un grand nombre de remarques concernant la réalisation du texte musical, ainsi qu'un catalogue exhaustif des sources et des variantes. Les erreurs du volume de l'Édition Complète ont été tacitement corrigées dans la présente Studien-Edition.

Pour terminer, nous souhaitons remercier ici toutes les institutions nommées dans les *Bemerkungen* ou *Comments* pour la mise à disposition des sources.

Cologne, automne 2020
Friederike Mühle